

Manuale di istruzioni

Traduzione del manuale di istruzione originale



Indicatore di pressione differenziale

HI-D-024-.../2

Per evitare lesioni e danni, leggere scrupolosamente questo manuale di istruzioni
e conservarlo per eventuali consultazioni future.

**Il manuale di istruzioni in altre lingue può essere scaricato all'indirizzo
www.stauff.com/hi-d/manuals!**

Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG



Im Ehrenfeld 4

58791 Werdohl, Germania



+49 2392 916-0



sales@stauff.com



www.stauff.com

Indice	Pagina
---------------	---------------

1	Introduzione.....	3
2	Informazioni sulla sicurezza.....	3
3	Uso previsto	3
3.1	Uso improprio	3
3.2	Personale qualificato.....	3
4	Installazione.....	4
5	Manutenzione ordinaria	5
6	Eliminazione degli errori.....	5
7	Riparazione, smaltimento.....	5
8	Dichiarazione di conformità CE	6

1 Introduzione

L'indicatore del grado di intasamento HI-D 024 viene impiegato per monitorare la capacità del filtro all'interno dei circuiti di olio. A tal fine un sensore di pressione controllato da microprocessore misura l'aumento della pressione differenziale causato dal crescente intasamento dell'elemento filtrante. Per evitare falsi allarmi causati dall'alta viscosità nella fase di avviamento a freddo, l'indicatore del grado di intasamento è dotato di un sistema di monitoraggio della temperatura e di una funzione di ritardo.

2 Informazioni sulla sicurezza

Prima di lavorare con l'indicatore del grado di intasamento, leggere e rispettare le informazioni contenute nel presente manuale di istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni, in particolare delle avvertenze di sicurezza, può costituire un pericolo per le persone, l'ambiente e altri apparecchi.

Dal punto di vista della precisione, del funzionamento così come dell'esercizio sicuro e affidabile, il sensore è stato costruito secondo le tecniche dello stato dell'arte.

- ▲ Accertarsi che i dati tecnici siano compatibili con i parametri dell'applicazione!
- ▲ Controllare l'integrità della dotazione!
- ▲ Durante il lavoro, rispettare le norme nazionali vigenti in materia di protezione antinfortunistica e sicurezza sul posto di lavoro!
- ▲ Se l'indicatore del grado di intasamento viene usato all'interno di ambienti umidi, rispettare la classe di protezione IP!
- ▲ Affidare l'installazione dell'indicatore del grado di intasamento esclusivamente a personale qualificato e istruito!
- ▲ Rispettare le coppie di serraggio specificate!
- ▲ Non esercitare nessuna forza sull'indicatore del grado di intasamento!
- ▲ Non installare l'indicatore del grado di intasamento quando il circuito è sotto pressione!
- ▲ Mai utilizzare l'indicatore del grado di intasamento se è danneggiato o difettoso!

3 Uso previsto

L'indicatore del grado di intasamento è stato concepito per monitorare la capacità del filtro all'interno dei circuiti di olio.

Qualsiasi utilizzo che va al di là di quello specificato sopra è vietato, può causare infortuni o il danneggiamento irreparabile dell'indicatore del grado di intasamento e provoca l'immediata cessazione di qualsiasi diritto di garanzia nei confronti del costruttore.

3.1 Uso improprio

L'indicatore del grado di intasamento non risponde alla direttiva 2014/34/UE e quindi non può essere impiegato all'interno di aree potenzialmente esplosive.

3.2 Personale qualificato

Le presenti istruzioni per l'uso si rivolgono al personale qualificato e istruito che conosce le disposizioni e le norme vigenti nel settore d'impiego. Il personale tecnico incaricato di mettere in funzione e usare lo strumento deve essere in possesso delle relative qualifiche. Queste qualifiche possono essere acquisite mediante la partecipazione a corsi di formazione o di istruzione specifici.

Il personale tecnico deve conoscere il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso, che devono sempre essere a portata di mano.

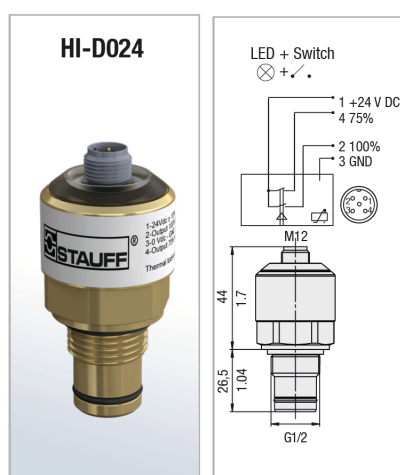
Per gli interventi di assistenza e di riparazione o in caso di dubbi sul presente indicatore del grado di intasamento, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore STAUFF.

4 Installazione

- ▲ L'indicatore del grado di intasamento può essere installato esclusivamente da parte di personale qualificato che ne conosca i requisiti e i rischi collegati.
- ▲ Per evitare malfunzionamenti, accertarsi che lo strumento sia stato montato a regola d'arte.
- ▲ Non installare quando il circuito è sotto pressione! Prima del montaggio, depressurizzare l'impianto!
- ▲ Durante il montaggio dell'indicatore del grado di intasamento, rispettare le coppie di serraggio specificate

L'indicatore del grado di intasamento viene alimentato con una tensione continua di 24V. L'indicatore del grado di intasamento viene collegato con un cavo dotato di comuni connettori M12. La piedinatura del connettore è rilevabile dalla seguente figura. La corrente d'inserzione delle uscite è di max. 0,2A con 24V DC.

Dati tecnici e funzioni



Uscite allarme (ottiche)

Campo (%FS)	Colore	T>T* (arresto termico)
0-50	Verde	
50-75	Giallo	
75-100	Arancione	
100	Rosso (intermittente)	
		T>T* (arresto termico)
0-100	Blu	

T= Temperatura
T* = 20 °C / 68 °F

Tutte le misure in mm/in.

Filettatura del raccordo	G1/2
Coppia di serraggio	50-70 Nm
Pressione d'esercizio	Max. 420 bar / 6000 PSI
Pressione differenziale	Max. 200 bar / 2900 PSI
Campo di temperatura	-20 °C...+80 °C / -4 °F...+176 °F Ready for operation >20 °C / 68 °F
Classe di protezione	IP 67
Capacità di manovra	Max. 0,2A, 24V DC
Tensione di allacciamento	24 V DC
Uscite allarme (elettriche)	$\Delta p = 75 \% \text{ (pin 4) } = 3,8 \text{ bar / } 55,1 \text{ PSI}$ $\Delta p = 100 \% \text{ (pin 2) } = 5 \text{ bar / } 72,5 \text{ PSI}$
Uscite allarme (ottiche)	Vedere tabella in alto!
Tempo di attivazione	3s
Tempo di reazione	Max. 0,4s
Precisione a 25 °C/77 °F	Max. $\pm 5 \% \text{ FS}$
Scostamento di temperatura (Campo 20 °-70 °C/68 °F-158 °F)	$\pm 6 \% \text{ FS}$ (dopo il tempo di reazione)
Materiali	Corpo = ottone Guarnizione = NBR (Buna-N®)

5 Manutenzione ordinaria

L'indicatore del grado di intasamento non richiede nessuna manutenzione e non può essere riparato dall'utente. Quando è difettoso, l'indicatore del grado di intasamento deve essere spedito al costruttore per la riparazione.

6 Eliminazione degli errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il LED blu rimane acceso di luce fissa	- La temperatura dell'olio è inferiore a 20 °C / 68 °F	- Riscaldare l'olio fino a una temperatura superiore a 20 °C / 68 °F
L'uscita di allarme 2 è attivata e i LED rossi lampeggiano	- L'elemento filtrante è sporco	- Sostituire l'elemento filtrante
Si accende una spia colorata diversa rispetto a quanto riportato al punto 4	- Cablaggio errato del sensore	- Verificare il cablaggio

7 Riparazione, smaltimento

Qualora si presentassero degli errori, si prega di leggere il punto 7 del presente manuale in relazione all'eliminazione degli errori. Per maggiori informazioni contattare la Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG, la propria filiale locale STAUFF o il proprio rivenditore locale.

Riciclaggio come da direttiva WEEE

Con l'acquisto del nostro prodotto sussiste la possibilità di restituire il dispositivo, al termine del suo ciclo di vita, all'azienda Walter Stauffenberg GmbH & Co. KG.



La WEEE (Direttiva UE 2002/96 CE) regola la restituzione e il riciclaggio di dispositivi elettronici usati. Nel settore B2B (Business to Business) i produttori sono obbligati, a partire dal 13.08.2005, a restituire e riciclare le apparecchiature elettriche vendute dopo tale data. Le apparecchiature elettriche non devono essere gettate nella "normale" spazzatura, ma devono essere riciclati e smaltiti separatamente. Tutti i dispositivi che ricadono sotto questa direttiva sono contrassegnati con questo logo.

8 Dichiarazione di conformità CE

EU-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity



im Sinne der EU-Richtlinie elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
Following the EU directive the electromagnetic compatibility 2014/30/EU

Hersteller / Manufacturer

Walter Stauffenberg GmbH & Co.KG

Im Ehrenfeld 4

DE - 58791 Werdohl

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Beschreibung und Identifizierung des Produkts / Product description and identification

Produkt / product Verschmutzungsanzeiger / Clogging Indicator

Typ / type HI-D-024-.../2

Es wird ausdrücklich erklärt, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien bzw. Verordnungen entspricht / It is expressly stated that the product complies with all the relevant requirements of the following EU directives:

2014/30/EU (EMV/EMC) Elektromagnetische Verträglichkeit / Electromagnetic Compatibility

2011/65/EU (RoHS II) in Verbindung mit / in conjunction with (EU) 2015/863 Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

Fundstelle der angewandten harmonisierten Normen / References to the applied harmonised standards:

EN 61326-1 Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - EMV- Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Electrical equipment for measurement, control and laboratory use – EMC requirements – Part 1: General requirements

EN 61326-2-3:2013 Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - EMV-Anforderungen – Teil 2-3: Besondere Anforderungen - Prüfanforderung, Betriebsbedingungen und Leistungsmerkmale für Messgrößenumformer mit integrierter oder abgesetzter Signalaufbereitung / Electrical equipment for measurement, control and laboratory use - EMC requirements – Part 2-3: Particular requirements – Test configuration, operational conditions and performance criteria for transducers with integrated or remote signal conditioning

EN 50581:2012 Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wardoll, 27.6.2020

Ort, Datum / place, date



Unterschrift / signature (Carsten Krenz (Geschäftsführer/General Manager))